

### 周年申報表 **Annual Return**

(公司條例第 107(1)條) (Companies Ordinance s. 107(1)) 表格 AR1

#### 重要事項 Important Notes

塡表前請參閱〈塡表須知〉。

		請用黑色墨水列印。		公司編號 Comp		pany Number	
	•	Please read the accompanying notes before completin Please print in black ink.	g this form.		781980		
	1	公司名稱 Company Name					
			·團有限公司 e Holdings Limited				
(註 Note 8)	2	商業名稱 Business Name				The state of the s	
			N/A				
	3	公司類別 Type of Company		<del>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </del>			
		請在有關空格內加 ✓ 號 Please tick the relevant box					
		✓ 有股本的私人公司	其他				
		Private Company having a share capital	Others				
	4	本申報表日期 Date of this Return					
		本申報表列載公司截至右列日期爲止的資料		09	01	2006	
		The information in this Return is made up to		E DD	! 月MM	年 YYYY	
		·如屬其他公司,所列載的資料則應載至公司周年大會 書面決議的日期爲止。 For a private company having a share capital, the informa be made up to the anniversary of the date of incorporati the information should be made up to the date of the anni or the date of written resolution passed in lieu of AGM.)	tion in this Return should on. For other companies,				
(註 Note 9)	5	註冊辦事處地址 Address of Registered Of	fice			100 11 100	
		Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 33	8 Hennessy Road, Wan	ichai, Hong	g Kong		
註 Note 10)	6	電郵地址 E-mail Address					
			N/A				
註 Note 3)		交人的資料 Presentor's Reference	請勿塡寫本欄 For Off	irial IIsa			
ar Note 5)			10141 030				
	姓名	名 Name: Hotex Company Secretary Limited	 	48 11180 11180 11111 <b>6</b> 811			
	地址	社 Address: Room 2707, 27/F., Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong	23300080519				
			AR1L	078198	30		

08/02/2006

電話 Tel: 27807231

**傅真 Fax**: 27808717

電郵地址 E-mail Address: cys@kpccpa.com.hk

檔號 Reference: CS86 (CYS) / CS860016 / 20/02/2006

781980

7	按揭及押記	<b>Mortgages</b>	and	Charges
---	-------	------------------	-----	---------

Number of member(s) as at the Date of this Return

截至本申報表日期,所有須根據〈公司條例〉第80及第82條規定向公司註冊處處長登記的按揭及押記的未償還總額

Total Amount outstanding as of the Date of this Return on all mortgages and charges which are required to be registered with the Registrar of Companies pursuant to sections 80 and 82 of the Companies Ordinance

(Nil)	
無股本公司的成員數目 Number of Member(s) of a (有股本的公司毋須塡報此項 Company having a share capital need not of	
截至本申報表日期的成員數目	

#### (註 Note 12) 9 股本 Share Capital

(註 Note 11) 8

(無股本的公司毋須填報第9 及第10 項 Company not having a share capital need not complete sections 9 & 10)

	截至本申報表日期 As at the Date of this Return						
	法定股本 Authorized Share Capital		已發行股本 Issued Share Capital				
股份類別 Class of Shares	<i>總</i> 面值 <i>Total</i> Nominal Value †	已發行 股份數目 Number of Shares Issued	每股已 發行股份 的面值 Nominal Value of Each Share Issued †	已發行股份的 <i>總</i> 面值 <i>Total</i> Nominal Value of Shares Issued †	已發行股份的 已繳股款 <i>總</i> 值 (不包括益價) <b>Total</b> Paid up Value of Shares Issued † (excluding premium)		
		(a)	(b)	(a) x (b)			
Ordinary	HKD10,000.00	100	HKD1.00	HKD100.00	HKD100.00		
-							
總值 Total	HKD10,000.00	100		HKD100.00	HKD100.00		

第二頁 Page 2

#### 表格 Form

公司編號 Coi	npany Number
----------	--------------

781980

#### 10 有股本公司的成員詳情 Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital (註 Note 13)

(如未能盡錄於下列表格內,請用模頁 A 填報 Use Continuation Sheet A if there is insufficient space)

截至本申報表日期的成員詳情	Details of Member(s)	as at the Date	of this Return

股份類別 Class of Shares	Ordinary
政 (J) 英 Jij Class Si Chaics	Ordinary

如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表,則自公司成立爲法團以來)有任何轉 讓,有關詳憤亦騎一併填報:股份受讓人的姓名/名稱請在「備註」一欄註明。
If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last Annual Return (or since

incorporation if this is the first Annual Return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

			股份 Shares		
姓名/名稱 Name	地址 Address	現時持有量 Current Holding		譲 ferred	備註 Remarks
			數目 Number	日期 Date	
劉樹軍 LIU Shu Jun	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	51			
LIU Jason	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	33			
閔軍 MIN Jun	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	8			
	<b>總數</b> Total		To be cor	ntinued	

第三頁 Page 3

公	司	編	號	Com	pany	/ Nur	nber
---	---	---	---	-----	------	-------	------

781980

#### 11 秘書 Secretary

	A.	個人秘書 Individ (如超過一名個人秘書		Ise Continuation S	Sheet B if more than 1	individual secretary)
		中文姓名 Name in Chinese				
		英文姓名 Name in English	姓氏 Su	rnamo		# Char Name
			姓氏 50	шате		名字 Other Names
		前用姓名 Previous Names		ш		
		別名 Alias				
(註 Note 14)		香港住址 Hong Kong Residential Address				
(註 Note 15)		電郵地址 E-mail Address				
(註 Note 16)		身份證明 Identifica a 香港身份證號 Hong Kong Ide				
		b 海外護照 Overseas Pass	port			
			•	簽發國家	Issuing Country	號碼 Number
	В.	法人團體秘書 Co			on Sheet B if more tha	an 1 corporate secretary)
(註 Note 17)		中文名稱 Name in Chinese	A ASSISTANCE AND A SECOND SECO	Ŷ	告泰公司秘 <b>書</b> 有[	艮公司
(註 Note 17)		英文名稱 Name in English	1.2000	Hotex	Company Secret	ary Limited
(註 Note 18)		香港地址 Hong Kong Address	Room 2707, 27 China	7/F., Shui On C	entre, 6-8 Harbou	ır Road, Wanchai, Hong Kong, P. R
(註 Note 15)		電郵地址 E-mail Address			(Nil)	
		公司編號 Compan (只適用於在香港註冊的 (Only applicable to boo	的法人團體)	ed in Hong Kong)		401167

公司編號	Company	Number
	781980	

### 12 董事 Director

	A. 個人董事 Individ (如超過兩名個人董事	dual Director ,請用續頁 C 填報 Use (	Continuation Sheet C if more	e than 2 individual dire	ctors)
(註 Note 19)	1 身份 Capacity	✓ 董事 候補董事 Director Alternate Dire		代替 Alternate to	
					N/A
	中文姓名 Name in Chinese		李	<b>跑春</b>	
	英文姓名 Name in English	LI		Yan C	
		姓氏 Surnam	e	名字 Other	Names
	前用姓名 Previous Names		(1	Nil)	
	別名 Alias		(1	Nil)	
(註 Note 20)	住址 Residential Address	Unit E, 26th Floor Wanchai, Hong K	, CNT Tower, 338 He	nnessy Road,	N/A
				<b>R</b>	家 Country
(註 Note 21)	電郵地址 E-mail Address		N	/A	
(註 Note 22)	身份證明 Identific a 香港身份證號 Hong Kong Ide	_		(Nil)	
		Ĺ			, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
	b 海外護照 Overseas Pas	sport	P. R. China	USAN IN TERMENAL A PATRAT	147216875
		<b></b>	簽發國家 Issuing Co	untry	號碼 Number

第五頁 Page 5

公司編號	Company	Number
	781980	

### 12 董事 Director (綾上頁 cont'd)

(註 Note 19)	2	身份 Capacity	董事 Director	候補董事 Alternate Director	代替 Alternate to	N/A
		中文姓名 Name in Chinese		()	Nil)	
		英文姓名 Name in English	LIU 姓氏 Surna	me	Jas 名字 Othe	
		前用姓名 Previous Names		(	Nil)	
		別名 Alias		(	Nil)	
註 Note 20)		住址 Residential Address	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  N/A			
					1	1家 Country
註 Note 21)		電郵地址 E-mail Address	N/A			
註 Note 22)    身份證明 I <b>dentific</b> a 香港身份證號 Hong Kong Ide				(Nil)		
		b 海外護照 Overseas Pass	sport	Commonwealth of D		081755
				簽發國家 Issuing Co	ountry	號碼 Number

第六頁 Page 6

公司編號	Company Number
	781980

#### 12 董事 Director (綾上頁 cont'd)

	В	. 法人團體董事 C	orpo	rate Direct	or				
		(如超過兩名法人團體	瓶事·	請用模頁D处	柳 Use (	Continuation Sheet D if	more than 2 corpo	orate directors)	
(註 Note 19)	1	身份 Capacity		董事 Director		候補董事 Alternate Director	代替 Alternat	e to	
		中文名稱 Name in Chinese							
		英文名稱 Name in English							
(註 Note 23)		地址 Address							
								國家 Country	
註 Note 21)		電郵地址 E-mail Address							•
		公司 <b>編號 Compar</b> ( <i>只適用於在香港註冊</i> (Only applicable to bo	的法人		ed in Hor	ng Kong)			
(註 Note 19)	2	身份 Capacity		董事 Director		候補董事 Alternate Director	代替 Alternat	e to	
		中文名稱 Name in Chinese							
		英文名稱 Name in English							
(註 Note 23)		地址 Address							
								國家 Country	
註 Note 21)		電郵地址 E-mail Address			anne c				
		公司編號 Compar (只適用於在香港註冊 (Only applicable to bo	的法人	MAT )	ed in Hor	ng Kong)			

第七頁 Page 7

公司編號 Company Number

781980

#### 12 董事 Director (賴上頁 cont'd)

		員而該成員同時亦	是唯一董事的私人公司 Only le director of the company)	applicable to a private company
	中文姓名 Name in Chinese			
	英文姓名 Name in English	M. T. O.		Z E Other News
		姓氏 Surname	<b>a</b>	4字 Other Names
	前用姓名 Previous Names			
	別名 Alias			
(註 Note 20)	住址 Residential Address			
				國家 Country
(註 Note 21)	電郵地址 E-mail Address			
(註 Note 22)	身份證明 <b>Identificatior</b> a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity			
	b 海外護照 Overseas Passport		簽發國家 Issuing Country	號碼 Number
			爱奴国际 issuing country	ANT THE LACTURE

公司和	編號 Co	mpany	Number
	78	1980	

#### 13 登記冊 Registers

Address where the following registers of the company are kept (if not kept at the Registered Office in Section 5)			
登記冊 Register	地址 Address		
a 成員登記冊 Register of <b>M</b> ember	s N/A		
. And told with the Lab of the start from			

b **債權證持有人登記冊** (*如有的語*) Register of Debenture Holders (if any)

N/A			

#### (註 Note 24) 14 隨表提交的帳目所涵蓋的會計結算始末日期

#### Period Covered by Accounts Submitted with this Form

公司備存下列登記冊的地址(如並非備存於第5項的註冊辦事處內)

(私人公司毋須填報此項 A private company need not complete this section)

				-			
				। <del>र</del> ु			
- 1							
- 1				To.			
				J To			
	日 DD	月MM	在 YYYY		∃ DD	月MM	ケンンン
	ПОО	12 IANAI	4		ЦОО	→ IAIIAI	4-1111

#### 15 證明書 Certificate

(此項證明只適用於私人公司。如不適用,請刪去此項。)

(This Certificate should only be completed in respect of a private company. If not applicable, please delete.)

本人證明公司自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表,則自成立爲法團以來),並無發出任何文件,邀請公眾人士認購公司任何股份或債權證;同時如成員數目於本申報表日期超過五十,則所超出的成員,全是根據《公司條例》第29(1)(b)條不須計算入該五十名額內的人士。

I certify that the company has not, since the date of the last Annual Return (or since incorporation if this is the first Annual Return), issued any invitation to the public to subscribe for any shares or debentures in the company and that if the number of members is in excess of 50 as at the Date of this Return, the excess are persons who under section 29(1)(b) of the Companies Ordinance are not to be included in the calculation of 50.

本申報表包括				_張續頁 C	及	張續頁D。
This Return includes Continuation Sheet(s)		ion Sheet(s) A, _ Continuation Sheet		Continuation	n Sheet(s) B,	2
簽署 Signed : 姓名 Name : 董	LIU Shu Jun 野 Director / 秘書 Se		期 Date ;	∃ DD	26/01/2006 / 月MM / 4	年 YYYY

\*請刪去不適用者 Delete whichever does not apply

第九頁 Page 9

#### (續頁 A Continuation Sheet A)

本申報表日期 Date of Return

09	01	2006
⊟ DD	月MM	年 YYYY

_	公司編號	Company	Number
		781980	
L			

#### (註 Note 13) 有股本公司的成員詳情 (第 10 項)

#### Details of Member(s) of a Company Having a Share Capital (Section 10)

截至本申報表日期的成員詳情 Details of Member(s) as at the Date of this Return

股份類別 Class of Shares	Ordinary	

如公司的股份自上一份周年申報表日期以來(如屬首份周年申報表,則自公司成立爲法團以來)有任何轉讓,有關詳情亦請一併填報;股份受讓人的姓名/名稱請在「備註」一欄註明。
If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last Annual Return (or since incorporation if

If there have been any transfers of the company's shares since the date of the last Annual Return (or since incorporation if this is the first Annual Return), please also provide details of the transfers; the name of the transferee should be stated in the 'Remarks' column.

	地址 Address	股份 Shares			
姓名/名稱 Name		現時持有量 Current Holding	轉讓 Transferred		備註 Remarks
	1		數目 Number	日期 Date	
李艷春 LI Yan Chun	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	8			
	總數 Total	100			

本申報表日期 Date of Return

### (續頁 C Continuation Sheet C)

公司編號 Company Number

	09	01	2006			781980
	∃ DD	月MM	年 YYYY			
	個人董事記	<u> 羊情 (第 1</u> 2	2A 項)Deta	ails of Individual Direc	tor (Section	on 12A)
(註 Note 19)	身份		✓ 董事 Director	候補董事 Alternate Director	代替 Altern	ate to
	Capacity		Director	Alternate Director		N/A
	中文姓名 Name in Chi	inese		<u>ន</u>	副樹軍	
英文姓名 Name in English		glish		LIU Shu Jun		
			姓氏	Surname	4	字 Other Names
前用姓名 Previous Names			(Nil)			
	別名 Alias				(Nil)	
註 Note 20)	住址 Residential Address	Unit E, 26		ch Floor, CNT Tower, 338 nchai, Hong Kong	Hennessy	N/A
						國家 Country
註 Note 21)	電郵地址 E-mail Addre	ess	N/A			
註 Note 22)	身份證明 Identification a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number		ard Number	(Nil)		
	b 海外護脈 Overseas	₹ s Passport		P. R. China		G01996333

指明編號 2/2004 (修訂) (2004 年 2 月) Specification No. 2/2004 (Revision) (Feb. 2004) 號碼 Number

簽發國家 Issuing Country

### (續頁 C Continuation Sheet C)

本申報表日期 Date of Return				
09	01	2006		
⊞ DD	月MM	年 YYYY		

公可編號	Company	Number
	781980	

### 個人董事詳情 (第 12A 項) Details of Individual Director (Section 12A)

(註 Note 19)	身份 Capacity	✓ 董事 Director	候補董事 Alternate [	代替 Alternate Director	to N/A	
	中文姓名 Name in Chinese			関軍		
	英文姓名 Name in English	MIN 姓氏 Surname			Jun 名字 Other Names	
	前用姓名 Previous Names	(Nil)				
	別名 Alias	(Nil)				
(註 Note 20)	住址 Residential Address	Unit E, 26th Floor, CNT Tower, 338 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong				
註 Note 21)	電郵地址 E-mail Address	図家 Country  N/A				
註 Note 22)	身份證明 <b>Identification</b> a 香港身份證號碼 Hong Kong Identity Card Number		(Nil)			
	b 海外護照 Overseas Passport			. China	5056463 號碼 Number	